

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Alfred Aberer

# astat info

Nr. **07****02/2012**

## Experteure

2010

**Ausfuhren und Einfuhren legten kräftig zu (+20,3% und +26,8%)**

Mit der Verbreitung der Daten des COEWEB sowie von weiteren punktuellen Daten von Intrastat und Extrastat werden die Daten zum Außenhandel 2010<sup>(1)</sup> zu endgültigen Daten und es stehen Detailinformationen zu den Experteuren zur Verfügung.

Im Jahr 2010 wurden Waren im Wert von 3.321,9 Millionen Euro aus Südtirol ausgeführt. Dies entspricht einer Zunahme um 20,3% gegenüber 2009. Die Entwicklung der Einfuhren verlief noch markanter: Die Importe verzeichneten einen Zuwachs von 26,8% im Vergleich zu 2009 und erreichten einen Wert von 4.593,7 Millionen Euro.

### Experteure

2.317 Südtiroler Wirtschaftsakteure haben im Jahr 2010 Waren ins Ausland verkauft. Im Vergleich zum Vorjahr ist ihre Anzahl um 474 bzw. 25,7% gestiegen. Die Verteilung der Ausfuhren ist nahezu gleich geblieben.

## Operatori commerciali all'esportazione

2010

**Esportazioni e importazioni in forte ripresa (+20,3 e +26,8%)**

Con la diffusione dei dati COEWEB, nonché di ulteriori dati puntuali Intrastat ed Extrastat, vengono resi definitivi i dati relativi al Commercio estero 2010<sup>(1)</sup> e messi a disposizione dei dati di dettaglio relativi agli operatori commerciali all'esportazione.

Nel 2010 le esportazioni altoatesine sono ammontate a 3.321,9 milioni di euro, registrando una crescita pari al 20,3% rispetto al 2009. Le importazioni hanno segnalato un trend ancora più marcato, registrando un aumento del 26,8% rispetto al 2009 ed attestandosi su un valore pari a 4.593,7 milioni di euro.

### Operatori commerciali all'esportazione

Sono 2.317 gli operatori economici altoatesini che hanno effettuato vendite di merci all'estero nel 2010. Rispetto all'anno precedente, si registra un aumento di 474 unità, pari al 25,7%. La concentrazione delle

<sup>(1)</sup> Die endgültigen Daten zu den Ausfuhren des Jahres 2010 bestätigen im Wesentlichen die bereits früher veröffentlichten Daten, die unter der folgenden Internetadresse verfügbar sind: [astat Presse-Info Nr. 9/2011 - Außenhandel 2010](#).

I dati definitivi riguardanti le esportazioni avvenute nel corso del 2010 confermano sostanzialmente i dati pubblicati in precedenza, ai quali si rimanda: [astat info-stampa n. 9/2011 - Commercio estero 2010](#).

ben: Der Anteil der Auslandsverkäufe der ersten 100 Akteure steigt von 77,8% im Jahr 2009 auf 78,6% im Jahr 2010. Wie 2009 werden 50% der gesamten Südtiroler Ausfuhr von nur 26 Exporteuren getätigt.

80,2% der Wirtschaftsakteure weisen einen Exportumsatz von weniger als einer halben Million Euro auf und fast alle (98,7%) bleiben unter dem Schwellenwert von 25 Millionen Euro.

55,9% der Exporteure führen Waren in einen einzigen Zielmarkt aus und weisen somit eine geringe geografische Diversifizierung mit daraus folgender starker wirtschaftlicher Abhängigkeit auf. 13,2% verkaufen in zwei Ländern, während 6,6% ihre Waren in drei verschiedene Länder exportieren. 24,3% der Exporteure führen ihre Waren in mehr als drei Länder aus. 12 Exporteure, zwei weniger als 2009, handeln mit mehr als 40 Ländern. Es besteht ein direkt proportionaler Zusammenhang zwischen dem Exportwert und der Anzahl der Länder, in die exportiert wird. Die wenigen Unternehmen mit einem hohen Exportumsatz führen Waren in eine größere Anzahl von Ländern aus.

esportazioni è pressoché stabile: la quota delle vendite all'estero realizzata dai primi 100 operatori passa dal 77,8% del 2009 al 78,6% del 2010. Come nel 2009, il 50% del valore delle esportazioni totali altoatesine è generato da appena 26 esportatori.

L'80,2% degli operatori economici evidenzia un ammontare di fatturato all'esportazione inferiore a mezzo milione di euro, mentre quasi tutti gli operatori (98,7%) si mantengono sotto la soglia dei 25 milioni di euro.

Il 55,9% degli operatori esporta merci verso un unico mercato di sbocco, mostrando una scarsa capacità di diversificazione geografica e conseguentemente una forte dipendenza commerciale, il 13,2% vende solo verso due Paesi, il 6,6% verso tre. Il 24,3% degli operatori destina le proprie esportazioni verso più di tre Paesi. Risultano dodici, due in meno rispetto al 2009, gli operatori che effettuano scambi con più di 40 Paesi. Si nota una diretta proporzionalità tra il valore delle esportazioni e il numero di Paesi raggiunti: le poche ditte che presentano alti valori di fatturato sono anche quelle che raggiungono un più alto numero di Paesi.

Tab. 1

#### Exporteure nach wichtigsten (a) Zielländern - 2010

Anzahl der Exporteure, Exportwert und durchschnittliche Einheitspreise

#### Operatori commerciali all'esportazione per principali (a) Paesi di destinazione - 2010

Numero di operatori, valore delle esportazioni e valori medi unitari

LÄNDER	Exporteure Operatori	Exportwert (Millionen Euro) Valore delle esportazioni (milioni di euro)	Durchschnittliche Ausfuhr je Exporteur (Tausend Euro) Esportazioni medie per operatore (migliaia di euro)	PAESI
Deutschland	892	1.148,7	1.287,7	Germania
Österreich	823	368,3	447,5	Austria
Schweiz	817	155,0	189,7	Svizzera
Frankreich	328	146,6	446,9	Francia
Niederlande	269	125,1	464,9	Paesi Bassi
Vereinigte Staaten	246	164,5	668,7	Stati Uniti
Tschechische Republik	239	70,4	294,6	Repubblica Ceca
Spanien	235	132,0	561,6	Spagna
Belgien	219	33,7	154,1	Belgio
Slowenien	210	26,6	126,7	Slovenia
Polen	207	40,9	197,7	Polonia
Vereinigtes Königreich	202	115,4	571,1	Regno Unito
Ungarn	188	26,2	139,3	Ungheria
Rumänien	168	25,0	148,7	Romania
Japan	168	20,7	123,3	Giappone
Slowakei	164	28,3	172,6	Slovacchia
Griechenland	151	18,5	122,3	Grecia
Russland	139	36,7	264,1	Russia
Kroatien	128	10,5	82,0	Croazia
Dänemark	123	27,2	220,9	Danimarca
Portugal	117	21,6	184,4	Portogallo
Bulgarien	116	19,7	170,0	Bulgaria
Schweden	115	41,8	363,8	Svezia
China	99	75,2	759,5	Cina
Türkei	90	21,2	235,4	Turchia
Norwegen	86	49,1	570,7	Norvegia
Libyen	33	22,5	681,0	Libia
Malaysia	23	27,4	1.193,4	Malesia
Oman	8	29,5	3.689,2	Oman
<b>Insgesamt</b>	<b>2.317</b>	<b>3.321,9</b>	<b>1.433,7</b>	<b>Totale</b>

(a) Die „wichtigsten“ sind alle Länder, mit denen mehr als 100 Exporteure Handel treiben, und alle Länder, welche einen Exportwert von mehr als 20 Millionen Euro verzeichnen.

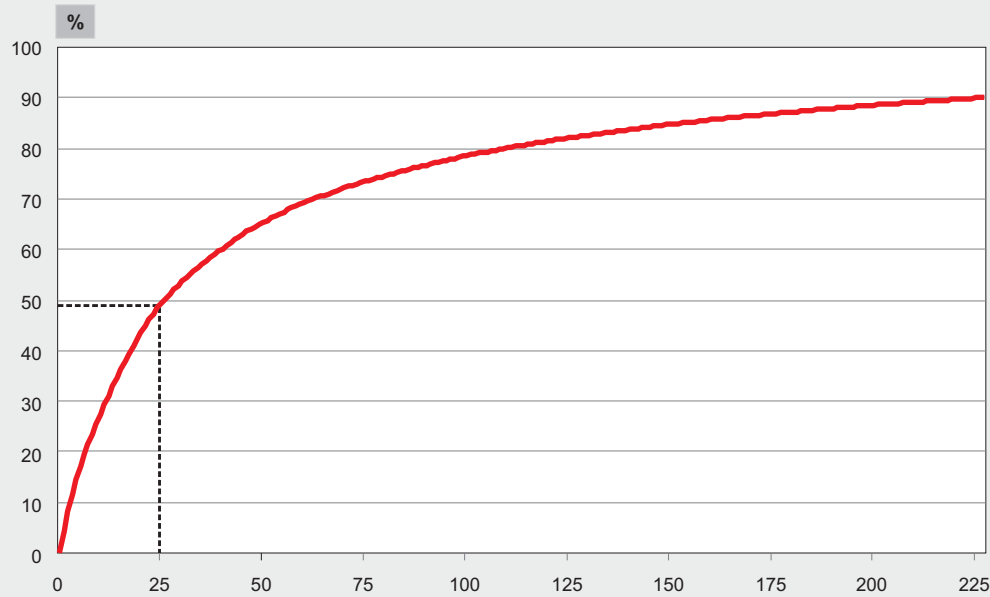
Per "principali" si intendono tutti i Paesi verso i quali operano più di 100 esportatori oppure tutti i Paesi per i quali si registrano più di 20 milioni di euro di esportazioni.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

**Exporteure nach Anteil an den Ausfuhren - 2010**  
Kumulierte Häufigkeiten

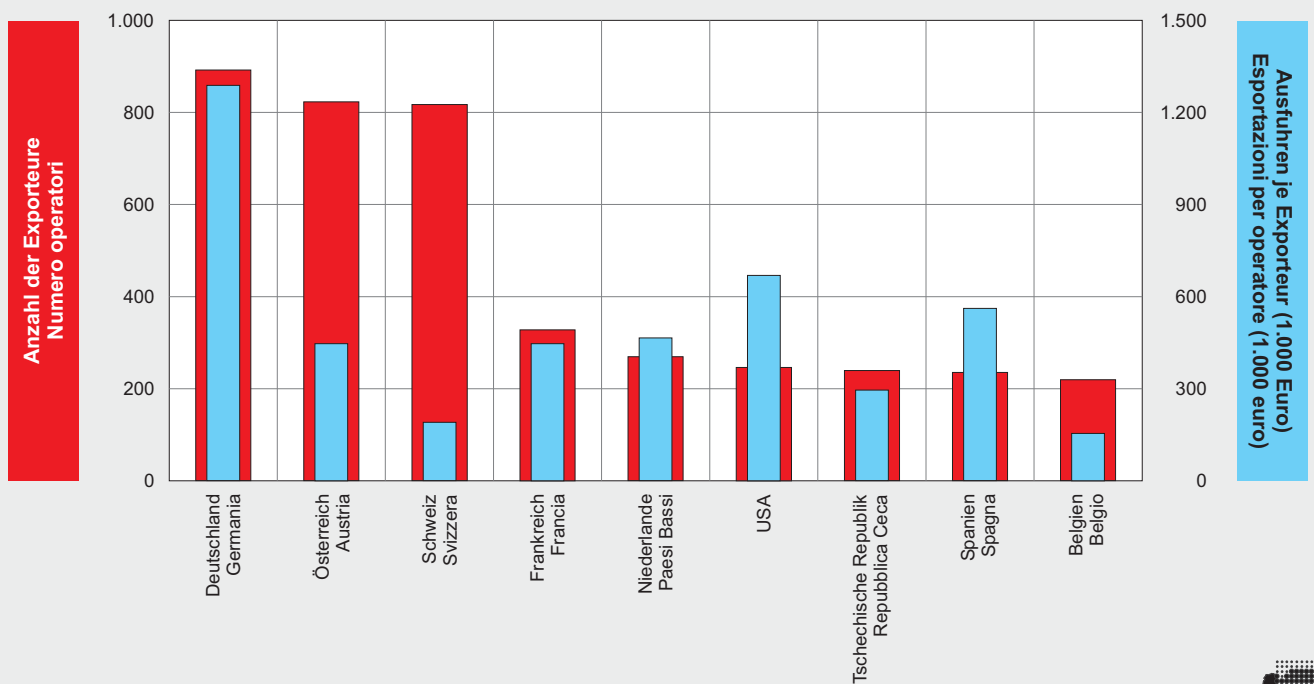
**Operatori commerciali all'esportazione per quota di esportazioni - 2010**  
Frequenza cumulata



**Exporteure insgesamt**  
Totale operatori  
**2.317**

**Exporteure und jeweilige Ausfuhren nach Zielland - 2010**

**Operatori commerciali all'esportazione e relative esportazioni per Paese di destinazione - 2010**



**Exporteure nach Wertklasse und Grad der geografischen Diversifizierung der Exporte - 2010**

**Operatori commerciali all'esportazione per classe di valore e grado di diversificazione geografica delle esportazioni - 2010**

ANZAHL DER LÄNDER	Klassen des Exportwerts (Millionen Euro) Classi di valore delle esportazioni (milioni di euro)						Insgesamt Totale	% Verteilung Composizione %	NUMERO DI PAESI
	<0,5	0,5-1	1-10	10-50	>50				
1	1.268	14	12	1	1	1.296	55,9	1	
2	274	21	11	-	-	306	13,2	2	
3	109	21	20	2	-	152	6,6	3	
4	70	9	22	2	-	103	4,4	4	
5	34	15	13	-	-	62	2,7	5	
6	35	10	13	-	-	58	2,5	6	
7	13	7	13	1	-	34	1,5	7	
8	16	10	15	2	1	44	1,9	8	
9	8	3	7	-	-	18	0,8	9	
10	6	9	13	-	-	28	1,2	10	
11-20	24	25	61	18	5	133	5,7	11-20	
21-40	1	7	39	15	9	71	3,1	21-40	
>40	-	-	4	5	3	12	0,5	>40	
<b>Insgesamt</b>	<b>1.858</b>	<b>151</b>	<b>243</b>	<b>46</b>	<b>19</b>	<b>2.317</b>	<b>100,0</b>	<b>Totale</b>	

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Die exportierenden Handwerksbetriebe stellen 7,1% des gesamten Exportumsatzes

Le imprese artigiane esportatrici totalizzano il 7,1% del fatturato all'esportazione

Verbindet man - über die Schlüsselvariable „Mehrwertsteuernummer“ - die Exportdaten mit den Daten aus dem Handelsregister, so lassen sich die Handelsflüsse ins Ausland den einzelnen Unternehmensarten zuweisen<sup>(2)</sup>. Im konkreten Fall ließen sich aus der Viel-

Il collegamento tra i dati relativi alle esportazioni e il Registro delle imprese, effettuato sulla base della variabile-chiave "Partita IVA", ha consentito di associare i flussi commerciali verso l'estero alle diverse tipologie aziendali<sup>(2)</sup>. In particolare si è potuto risalire alla nume-

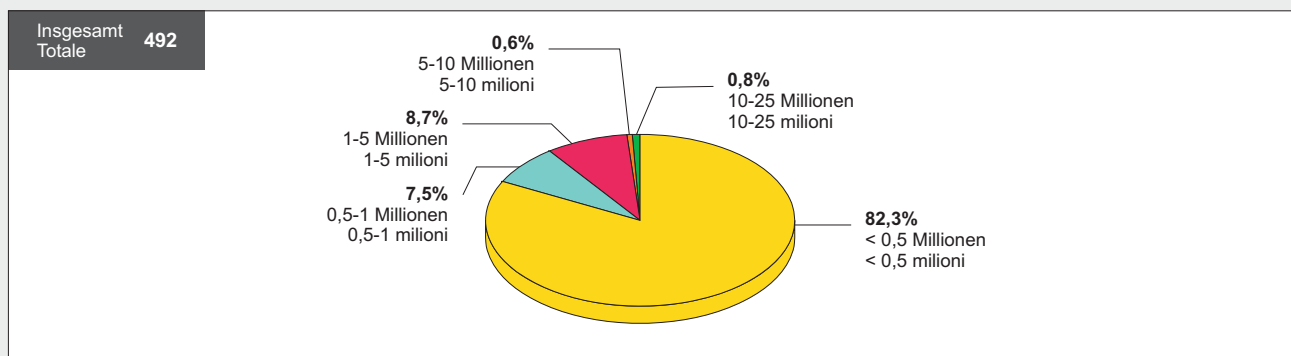
Graf. 3

**Exportierende Handwerksbetriebe nach Wertklasse der Exporte - 2010**

Prozentuelle Verteilung

**Imprese artigiane esportatrici per classe di valore delle esportazioni - 2010**

Composizione percentuale



© astat 2012 - sr

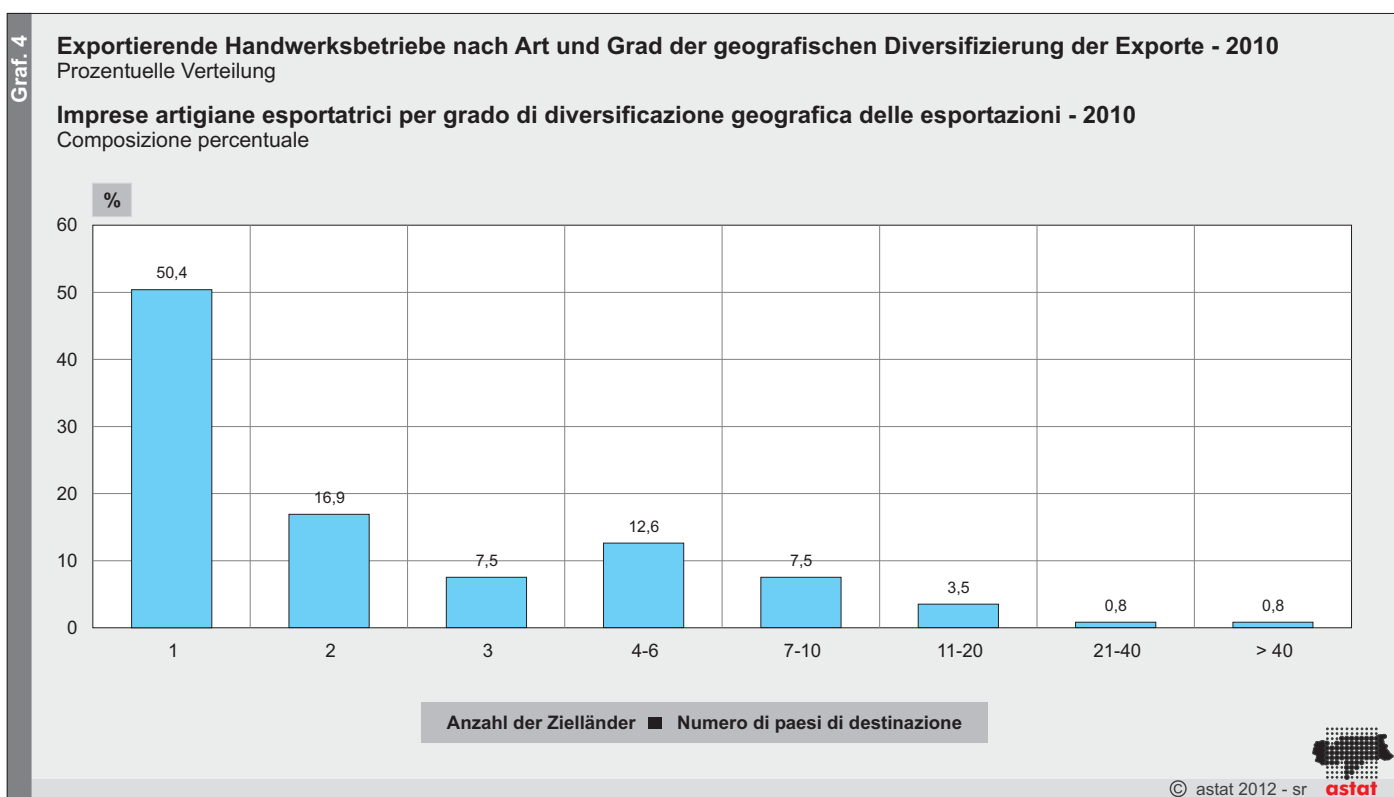
<sup>(2)</sup> Von den 2.317 Exporteuren ließ sich für 1.636 von ihnen (70,6%) eine Übereinstimmung im Handelsregister der Handelskammer Bozen finden. Aus zwei Gründen ist die Abdeckung nicht vollständig: Bei den Exporteuren handelt es sich nicht ausschließlich um Unternehmen, sondern auch um andere Subjekte mit Mehrwertsteuer (z.B. Freiberufler, die als Handelsvertreter Produkte kaufen und verkaufen); Unternehmen, die im Intrastat-Register aufscheinen, weil sie Waren von Südtirol ins Ausland versenden, aber im Handelsregister nicht aufscheinen, da sie ihren Unternehmenssitz außerhalb Südtirols haben. Per 1.636 operatori all'esportazione su 2.317 totali (cioè il 70,6%) è stato possibile trovare una corrispondenza nel Registro delle imprese della Camera di commercio di Bolzano. La copertura non è completa per due ragioni: innanzitutto perché gli operatori all'esportazione non sono soltanto imprese, ma anche altri soggetti con partita Iva (quali ad esempio liberi professionisti che acquistano e rivendono prodotti come intermediari del commercio); secondariamente, perché vi sono aziende che figurano nei registri Intrastat per il fatto che spediscono le merci all'estero dall'Alto Adige, ma non compaiono nel Registro delle imprese, avendo sede fuori provincia.

zahl der exportierenden Handwerksbetriebe ihr Umsatzanteil am Gesamtexport sowie die Bereiche ihrer Wirtschaftstätigkeit ermitteln.

Die 492 exportierenden Südtiroler Handwerksbetriebe<sup>(3)</sup> repräsentieren 3,7% der im Landesgebiet aktiven Handwerksbetriebe. Obwohl sie 21,2% der Exporteure stellen, beträgt der von ihnen erreichte Umsatz lediglich 7,1% des gesamten Exportumsatzes. Eine mögliche Erklärung hierfür ist der niedrige Durchschnittswert der Exporte je Handwerksbetrieb (0,5 Millionen Euro gegenüber dem Durchschnittswert aller Exporteure mit 1,4 Millionen Euro). Diese Aussage wird bestätigt, wenn man die Handwerksbetriebe hinsichtlich der Umsatzklasse ihrer Exporte analysiert. 82,3% dieser Betriebe exportieren weniger als 0,5 Millionen Euro und alle bleiben unter der Schwelle von 25 Millionen Euro.

rosità delle aziende artigiane esportatrici, al contributo da esse apportato in termini di fatturato sul totale dell'export e ai relativi ambiti economici di attività.

Le imprese artigiane esportatrici<sup>(3)</sup> ammontano in Alto Adige a 492 unità e rappresentano il 3,7% delle imprese artigiane attive sul territorio provinciale. Rispetto al totale degli operatori commerciali all'esportazione, le imprese artigiane esportatrici corrispondono invece ad una quota del 21,2%, sebbene totalizzano soltanto il 7,1% del fatturato totale all'export. È possibile spiegare tale fenomeno guardando al basso valore delle esportazioni medie per impresa artigiana (0,5 milioni di euro, contro un valore medio degli operatori all'export pari a 1,4 milioni). A conferma di ciò, l'analisi degli operatori artigiani per classi di fatturato mette in luce che l'82,3% di tali imprese esporta somme inferiori a 0,5 milioni di euro annui e che tutte si mantengono sotto la soglia dei 25 milioni di euro.



Gegenüber den restlichen Exporteuren zeigen die Handwerksbetriebe die Fähigkeit zur größeren geografischen Diversifizierung: Die Hälfte von ihnen (50,4%) exportiert nur in ein Zielland (gegenüber den 55,9% bei den Exporteuren insgesamt), während aber 37,0% zwei bis sechs Zielländer erreichen (gegenüber 29,4% bei den Exporteuren insgesamt).

Le imprese artigiane mostrano una maggiore capacità di diversificazione geografica rispetto agli altri operatori all'esportazione: la metà di esse (50,4%) esporta verso un solo mercato di sbocco (contro il 55,9% registrato per il totale degli esportatori), mentre il 37,0% raggiunge da 2 a 6 Paesi (contro il 29,4%).

Die von den Handwerksbetrieben exportierten Produkte unterscheiden sich von denen der anderen Exporteure. Gemessen am Umsatzwert führen *Klimageräte*

I prodotti esportati dalle imprese artigiane si differenziano da quelli esportati dagli altri operatori. Al primo posto in termini di fatturato si posizionano le *Macchine*

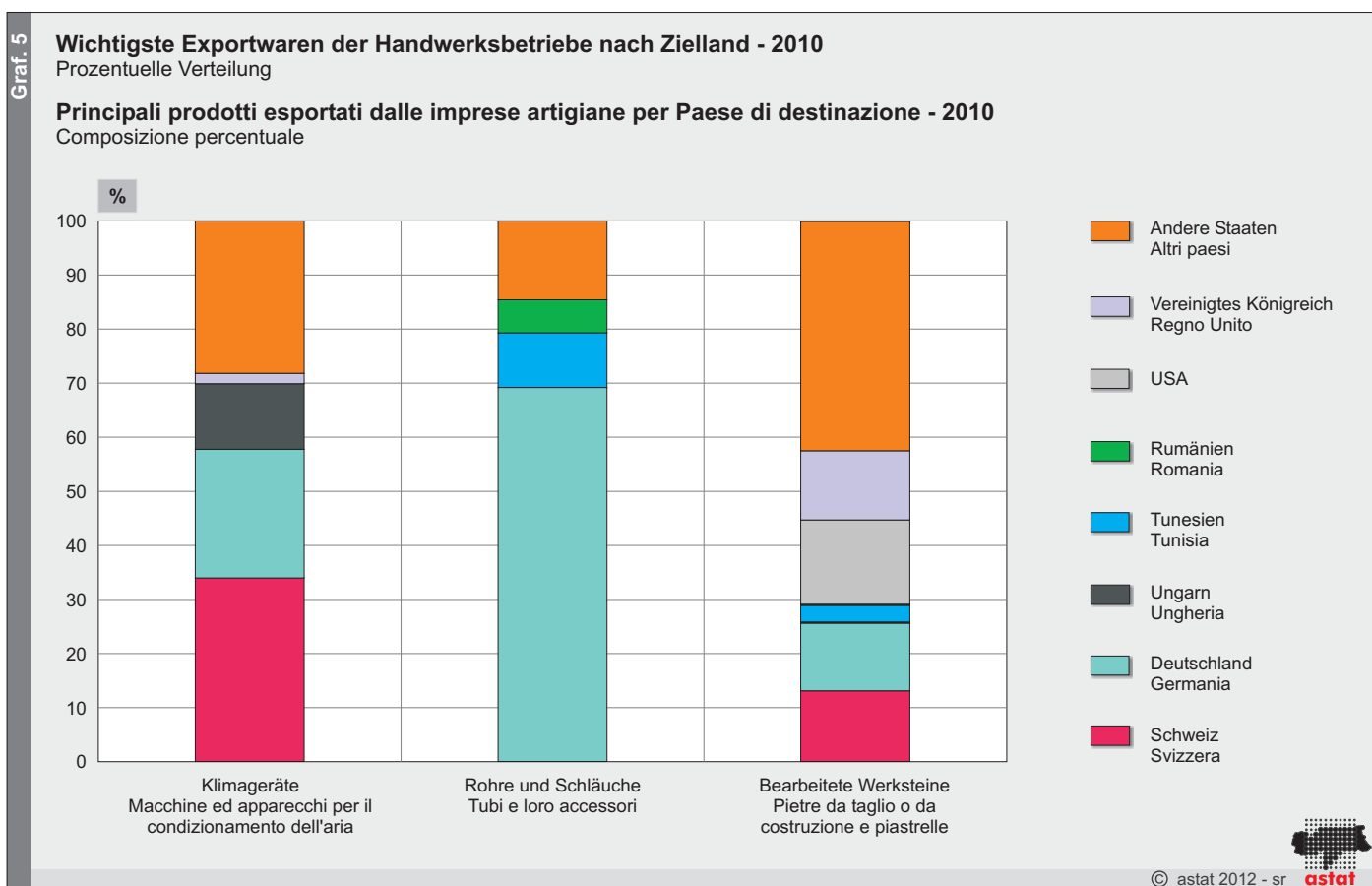
<sup>(1)</sup> Unter einem exportierenden Handwerksbetrieb versteht man ein Unternehmen, das im Handelsregister als Handwerksbetrieb eingetragen ist und das die eigenen Produkte ins Ausland exportiert.  
Per impresa artigiana esportatrice si intende un'impresa, iscritta al Registro delle imprese come impresa artigiana, che esporta i propri prodotti all'estero.

(8,3%), auf dem zweiten Platz folgen *Rohre und Schläuche* (6,0%) und auf dem dritten Platz *Bearbeitete Werksteine* (5,8%).

Mehr als die Hälfte der exportierten *Klimageräte* werden in die Schweiz und nach Deutschland verkauft. Die *Rohre und Schläuche* - vor allem Formstücke, Verschlussstücke oder Verbindungsstücke aus Plastik - werden überwiegend nach Deutschland exportiert. Nennenswerte Anteile erreichen aber auch Tunesien und Rumänien. Die *Bearbeiteten Werksteine* - vor allem Porphy - werden am häufigsten in die Vereinigten Staaten verkauft, aber auch in die Schweiz, in das Vereinigte Königreich und nach Deutschland.

*ed apparecchi per il condizionamento dell'aria* (8,3%), al secondo i *Tubi e loro accessori* (6,0%) e infine al terzo le *Pietre da taglio o da costruzione e piastrelle* (5,8%).

Più della metà delle esportazioni di *Macchine ed apparecchi per il condizionamento dell'aria* è diretta verso Svizzera e Germania. I *Tubi e loro accessori* - in prevalenza raccorderia in plastica - sono esportati per lo più verso la Germania, ma quote rilevanti raggiungono anche Tunisia e Romania. Infine le *Pietre da taglio o da costruzione e piastrelle*, principalmente rappresentate dal porfido, sono vendute prevalentemente negli Stati Uniti, ma anche in Svizzera, nel Regno Unito e in Germania.



Anna Scuttari